

# GRAFIK BARCELONA-LEIPZIG

## TRADICIÓN Y MODERNIDAD DE LAS ARTES GRÁFICAS

9 de abril – 30 de mayo de 2015

Inauguración: jueves, 9 de abril de 2015 a las 19.30h en Círculo del Arte,  
calle Princesa 52, 08003. Barcelona

### Un puente entre ciudades

La exposición *Grafik Barcelona-Leipzig*, comisariada por la dibujante y litógrafa Maribel Mas, es un reflejo fiel, si bien incompleto, de la situación actual de las artes gráficas en Catalunya y Centroeuropa. Los artistas y talleres participantes ofrecen una panorámica representativa - a pesar de lo limitada- de la vitalidad de la gráfica en ambos territorios. Con la exhibición de las obras, los organizadores buscan también crear un puente para el intercambio de experiencias, ideas y energías creativas entre la capital catalana y la metrópoli sajona.

Círculo del Arte, que desde sus orígenes acoge en su catálogo de obra gráfica a artistas consagrados y a jóvenes creadores, celebra recibir en su espacio del corazón de la vieja Barcelona esta muestra de palpitante creatividad mediterránea y centroeuropea.

### Leipzig y Barcelona

Leipzig y Barcelona son dos viejas urbes europeas que comparten una larga tradición editorial. De antiguo, ambas ciudades han atraído con su magnetismo y su vitalidad a escritores, intelectuales, editores y gentes del libro y han impulsado la creación de talleres punteros de artes gráficas y diseño. La pujanza de la edición las convirtieron en las capitales editoriales de sus respectivos países.

Pese a que en tiempos más cercanos Barcelona y Leipzig han visto reducida su hegemonía por el fuerte desarrollo editorial de otras metrópolis -como Madrid, Berlín, Francfort o Munich- ambas ciudades han logrado mantener viva la llama del libro e insuflar una nueva vitalidad a la edición contemporánea. Este movimiento renovador es impulsado por autores y artistas, infinidad de pequeñas editoriales y talleres gráficos, escuelas de diseño, bibliotecas y librerías. El trabajo conjunto de maestros reconocidos, jóvenes talentos y artesanos consumados, unido a la experimentación con diferentes técnicas de estampación y materiales diversos, está abriendo un nuevo y sugestivo futuro al mundo de la edición.

### El renacimiento de la gráfica en la Baumwollspinnerei de Leipzig

La ciudad sajona de Leipzig en la Alemania oriental posee un rico pasado cultural con gran tradición en el campo científico, universitario, artístico, musical, comercial e industrial. Junto con Francfort es el centro histórico de la imprenta, de la edición y de una vigorosa actividad ferial centrada en el libro, que se remonta al siglo XVII.

En su pasado manufacturero e industrial contó Leipzig también con una potente hilatura de algodón - la “*Baumwollspinnerei*” - que llegó a ser la más grande de la Europa continental. Los edificios de este gigantesco antiguo complejo textil fueron transformados a comienzos

del siglo XXI en un dinámico centro de creación, producción y exhibición artística contemporánea. La **Leipziger Baumwollspinnerei** cuenta con cien estudios de artista, once galerías, diversos talleres de arquitectura, moda, joyería y diseño, varias imprentas, un centro para la danza y las artes escénicas, espacios expositivos y una empresa especializada en materiales y suministros de arte. En los estudios y talleres de esta trepidante factoría trabajan artistas, fotógrafos, escultores, grabadores, impresores, arquitectos y creativos de todo el mundo.

Allí, una nueva generación de artistas de espíritu renovador explora junto a maestros consagrados las asombrosas posibilidades de la gráfica. Gracias a hallazgos como los suyos, las venerables técnicas de la xilografía, el grabado, el aguafuerte, el linograbado, el cliché verre y la litografía experimentan en Alemania un renovado auge. El resurgimiento de estas técnicas antiguas no impide sin embargo el desarrollo paralelo de técnicas experimentales novedosas, que se practican en estos talleres frecuentemente de forma interdisciplinaria y colectiva, como las “printjam sessions”.

### **Barcelona. La recuperación del libro como obra de arte**

Uno de los mejores ejemplos de la vitalidad editorial de Barcelona en nuestros días lo ofrecen los numerosos talleres y editoriales dedicados exclusivamente a la edición gráfica tradicional y a la publicación de libros de artista. Estos centros artesanales del grabado y la edición trabajan intensamente por mantener la tradición gráfica de la ciudad. El panorama de su actividad ofrece un singular y vivo mosaico, en el que coexisten las más diversas técnicas y opciones estéticas.

Un buen ejemplo de ello se produce en la ciudad condal durante el mes de abril, mes en el que, además de la popular festividad de Sant Jordi, se celebra Arts Libris, la Feria Internacional de la Edición Contemporánea, que reúne a los principales protagonistas de la edición.

## Sobre los talleres:

### **ATELIER FÜR RADIERUNG LEIPZIG - VLADO & MARIA ONDREJ**

Entre los talleres, estudios y galerías de arte que ocupan hoy las estancias de la antigua factoría textil Baumwollspinnerei de Leipzig se encuentra el taller de grabado Atelier für Radierung Leipzig, creado en 2008 por la pareja de grabadores y artistas Vlado y Maria Ondrej. En sus instalaciones se produce arte contemporáneo independiente en una atmósfera abierta a la experimentación profesional y a la exigencia creativa.

Vlado y Maria Ondrej ven en la estampación gráfica una forma artística autónoma, a la que rinden un importante servicio con su experiencia, su entrega y su creatividad en el aprovechamiento de las diversas posibilidades del grabado. En su monumental prensa sueca de la factoría Atelje Sjöström llegan a estampar planchas de hasta 150 x 300 centímetros.

Obra expuesta: *Cliché verre*. Artistas: Tilo Baumgärtel, Roddy Bell, Sven Braun, Åsa Elzén, Wednesday Farris, Philipp Hennevogl, Marie Carolin Knoth, Tea Mäkipää, Maribel Mas, Maria Ondrej, Vlado Ondrej, Christoph Ruckhäberle, Nadin Maria Rüfenacht, Matthias Weischer y Zafos Xagoraris.

### **CARPE PLUMBUM - THOMAS SIEMON**

Thomas Siemon, hijo de padre librero y madre bibliotecaria, es heredero de una incontenible pasión por los libros. Esta herencia le condujo primero a trabajar en la librería paterna y más tarde, en 2002, a abrir su propio taller de impresión carpe plumbum en la Baumwollspinnerei de Leipzig. Allí, equipado con prensas históricas entre las que destaca la Präsident de ocho toneladas, imprime libros con matrices originales de madera y linóleo y en composición manual en plomo y linotipia.

Entre sus primeros proyectos destaca la revista literaria carpe plumbum, con diez títulos publicados. Considerada una plataforma literaria y gráfica experimental, ha sido distinguida en 2007 con el premio V.O. Stomps de la ciudad de Maguncia.

Obras expuestas: estampas creadas durante la *Printjam* realizada por los artistas Ronald de Bloeme, Wernher Bouwens, Christoph Ruckhäberle, Edouard Wolton y Thomas Siemon. Además: ejemplares de la revista *plumbum* y ediciones artesanales de libros de linogrados y xilografías.

### **EDICIONES TINTA INVISIBLE - MARTÍ GUINOVART, RICARD IBERNON Y SESÉ RUBIO**

La editorial de obra gráfica Tinta Invisible ha sido creada en 1997 en Barcelona y está dirigida por Martí Guinovart (Barcelona, 1968), Ricard Ibernón (Sant Pol de Mar, 1967) i Sesé Rubio (Barcelona, 1985). En su taller se cultivan diversas facetas propias de las artes del libro y la edición: el grabado calcográfico, la encuadernación artística, la estampa digital giclée y el diseño gráfico.

En su producción sobresale especialmente la edición de libros de artista y la realización de proyectos bibliográficos promovidos mediante suscripción. En los últimos años ha pasado por el taller una buena representación de los artistas visuales del país para participar en colecciones, imprimir sus obras o exhibir sus creaciones en la sala de exposición.

Obras expuestas: *Nosaltres i els agermanats*, de Enric Casases, Pascal Comelade y Perejaume. Además obras de Antoni Llena, Ràfols Casamada, Evru, Joan Fontcuberta, Josep Guinovart, Frederic Amat, Alfons Borrell, Hannah Collins, Soledad Sevilla, Maria Girona, Jordi Alcaraz i Eulalia Valldosera.

### **ORIGAMI ARTS - ALBERT PERELLÓ**

Fundada en 2007 por el pintor Albert Perelló (Ripollet, 1969), la editorial Origami arts se dedica a editar libros de artista que destacan por su singularidad y que nacen de la investigación de nuevas técnicas y la aplicación de procesos tecnológicos innovadores, como por ejemplo el corte láser. Para Perelló el libro de artista es un lugar privilegiado de encuentro entre lo literario y lo plástico, un espacio donde el escritor y el artista se reinventan mutuamente.

Las ediciones de Origami arts son fruto de la colaboración con pintores de trayectoria muy sólida. De ello dan testimonio las propuestas de Antoni Llena, que destacan por el uso de la línea convertida en corte, de Joaquim Chancho, que logran la máxima expresión del color en sus obras digitales, y de Alfons Borrell que consisten en sutiles monocromos.

Obras expuestas: libro de artista de Antoni Llena; Alfons Borrell, *Vocals - voyelles*; Joaquim Chancho, *La Maestà*.

### **TALLER ESQUINA - MARIBEL MAS**

Tras una década de actividad en el Raval de Barcelona, Maribel Mas ha trasladado temporalmente su Taller Esquina a Leipzig para colaborar con la comunidad de impresores de la Baumwollspinnerei. Dedicada a la estampación de litografías, xilografías y grabados sobre papeles japoneses, ha participado en proyectos expositivos y didácticos en el Museo Picasso, el Museo Molí Paperer de Capellades, la Universidad de Barcelona y las escuelas de arte Llotja y Massana. Sus trabajos la llevarán próximamente también a la École des Beaux-Arts de París.

Además de relacionarse con artistas, Maribel Mas se ha relacionado también con los artesanos japoneses que fabrican papel Inshu Washi de fibras de Ganpi, Mitsumata y Kouzo en sus talleres familiares de Aoya. Con Tatsuya Mitani participa en el proyecto Kanyain ofreciendo cursos e información sobre xilografía y papeles japoneses.

Obras expuestas: Maribel Mas serie *Variación* y *Ciclo*; Joaquim Chancho, serie *Piedras*; Arnal Ballester, *Cuadernos*.

El acto de inauguración contará con la presencia de los artistas, estampadores y editores y se celebrará el jueves, 9 de abril de 2015, a las 19:30 en la sala de exposiciones de Círculo del Arte, en la calle Princesa, 52 de Barcelona (parking Mercat del Born y Arc de Triomf).

### **Círculo del Arte**

Calle Princesa, 52, 08003 Barcelona. [www.circulodelarte.com](http://www.circulodelarte.com)

Contacto de prensa: Gisela Herranz.

[comunicacion@circulodelarte.com](mailto:comunicacion@circulodelarte.com) / Telf. 932 688 820